



TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR

SURAH AL BAQARAH

AYAT 262 - 264

Penterjemah

Mohd Roslan Abdul Ghani

Terkini : Wednesday, 13 July 2022 at 06:34:13AM

sila layari : <https://kuliahagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 262, 263, 264,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

**الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبَعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنَا
وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية ٢٦٢). ◇ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفَرَةٌ
خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعَّهَا أَذَى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ (سورة البقرة آية
٢٦٣). يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءامَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُم بِالْمَنْ وَالْأَذَى
كَالَّذِي يُنفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ
فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانِ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابْلٌ فَتَرَكَهُ صَلَدًا
لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مَمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
(سورة البقرة آية ٢٦٤).**

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** سورة البقرة آية ٢٦٢ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 262¹

**١ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبَعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنَا وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية ٢٦٢).**

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (الذين ينفقون أموالهم في سبيل الله): الجملة تابعة للجملة السابقة بدل منها، وقيل: مستأنفة لا محل لها من الإعراب. والذين مبتدأ، أو بدل من الذين الأولى، وجملة ينفقون أموالهم لا محل

لها من الإعراب، لأنها صلة الذين، وفي سبيل الله متعلقان ببنقون. (ثم لا يتبعون ما أنفقوا منا ولا أذى): ثم حرف عطف للترتيب والتراتبي، ولا نافية، ويتبعون فعل مضارع معطوف على ينقون، وما اسم موصول مفعول به أول، وجملة أنفقوا صلة (ما) لا محل لها من الإعراب، ومنا مفعول به ثان، ولا أذى عطف على (منا). (لهم أجرهم عند ربهم): الجار والمجرور خبر مقدم، وأجرهم مبتدأ مؤخر، والظرف متعلق بمحذوف حال، وربهم مضاف إليه، والجملة الاسمية في محل رفع خبر الذين إذا كانت مبتدأ، أما إذا كانت بدلاً فالجملة استثنائية لا محل لها من الإعراب. (ولا خوف): الواو: عاطفة، ولا: نافية، وخوف: مبتدأ ساع الابتداء به وهو نكرة تقدم النفي عليه. (عليهم): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر المبتدأ. (ولا): الواو عاطفة و(لا) نافية. (هم): ضمير مبني في محل رفع مبتدأ. (يحزنون): فعل مضارع مرفوع بثبوت النون وواو الجماعة فاعل وجملة (يحزنون) في محل رفع خبر المبتدأ (هم).

إعراب القرآن للداعس - (الذين) اسم موصول مبتدأ أو بدل من الذين قبلها وجملة (يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ) صلة الموصول (ثم لا يتبعون) ثم حرف عطف لا نافية يتبعون فعل مضارع فاعل والجملة معطوفة (ما) اسم موصول مفعول به (أنفقوا) فعل ماض والواو فاعل والجملة صلة الموصول (منا) مفعول به ثان (ولا) الواو عاطفة ولا زائدة (أذى) عطف على ما قبلها (لهم) متعلقان بخبر المبتدأ (أَجْرُهُمْ) مبتدأ مؤخر (عند) ظرف متعلق بمحذوف حال وجملة (لهم أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ) خبر المبتدأ الذين (ولا خوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ) تقدم إعرابها.

تحليل كلمات القرآن - (الذين) اسم موصول، مذكر، جمع. (يُنْفِقُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (نفق)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (ون) ضمير، مذكر، جمع. (أَمْوَالُـ) اسم، من مادة (مول)، مذكر، جمع، منصوب، (هُمْـ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فِيـ) حرف جر. (سَبِيلـ) اسم، من مادة (سبيل)، مذكر، مجرور. (اللَّهُـ) علم، من مادة (الله). (ثُمَّـ) حرف عطف. (لاـ) حرف نفي. (يُتَبَعُـ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (تبغ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (ونـ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (ماـ) اسم موصول. (أَنْفَقُـ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (نفق)، غائب، مذكر، جمع، (واـ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (منـ) اسم، من مادة (منـ)، مذكر، نكرة، منصوب. (وـ) حرف عطف، (لاـ) حرف نفي. (أَذىـ)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنَا
وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية ٢٦٢).

Turutan 24 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 5,446 hingga 5,469.

الم	زيد	54
		46

الم	زيد	54
		47

الم	زيد	54
		48

الم	زيد	54
		49

الم	زيد	54
		50

اسم، من مادّة (أَذِي)، مذكر، نكرة، منصوب. (لَ) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَجْرُ) اسم، من مادّة (أَجْر)، مذكر، مرفوع، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (عِنْدَ) ظرف مكان، من مادّة (عِنْد). (رَبُّ) اسم، من مادّة (رَبُّ)، مذكر، مجرور، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (خَوْفُ) اسم، من مادّة (خَوْف)، مذكر، نكرة، مرفوع. (عَلَيْ) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَحْزَنُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (حَزَن)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

اللهِ	اسْمُ الِّذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأَوْهَنَةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْمَ	54
زيد	بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَاملَةِ	51
الم	حَرْفٌ عَطْفٌ يُفِيدُ مَعْنَى التَّرَاخِيِّ بَيْنَ الْمَعْطُوفَيْنِ	54
زيد		52
الم	نَافِيَّةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ	54
زيد		53
الم	يُتَبِّعُونَ لَا يُتَبِّعُونَ: لَا يُلْحِقُونَ	54
زيد		54
الم	يُحَتمِّلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً أَوْ مَصْدِرِيَّةً	54
زيد		55
الم	أَنْفَقُوا بَذَلُوا الْمَالَ وَنَحْوَهُ	54
زيد		56
الم	عَدًا لِلإِحْسَانِ وَاظْهَارِ الْمَهَنَّ	54
زيد		57
الم	لَا: حَرْفٌ نَفِيٌّ يُفِيدُ التَّوْكِيدَ	54
زيد		58
الم	أَذَى تَطاوِلاً وَتَفَاخِرًا بِالْاِنْفَاقِ أَوْ تَبْرُّمًا مِنْهُ أَوْ اِيْذَاء بِقُولِّهِ أَوْ فِعْلِهِ يَشْعُرُهُ بِالتَّقْضِيلِ عَلَيْهِ	54
زيد		59
الم	اللَّامُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الإِخْتِصَاصَ	54
زيد		60
الم	أَجْرُهُمْ جَزَاءُهُمْ لِلْعَمَلِ وَعِوَضُهُمْ عَنْهُ	54
زيد		61

الم زيد	ظرف مكان، ولا تقع إلا مُضافةً	عِنْدَ 54 62
الم زيد	إِلَهُمُ الْمَعْبُودُ رَبُّهُمْ 54 63	
الم زيد	لَا: نَافِيَةٌ تَعْمَلُ عَمَلًا (لَيْسَ)	وَلَاً 54 64
الم زيد	خَوْفٌ الخَوْف: اِنْفِعَالٌ يَبْعَثُ الْفَرَزَعَ فِي النَّفْسِ لِتَوَقُّعِ مَكْرُوهٍ	54 65
الم زيد	عَلَى: حَرْفُ جَرٌ يُفِيدُ مَعْنَى الإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِيِّ	عَلَيْهِمْ 54 66
الم زيد	لَا: نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ	وَلَاً 54 67
الم زيد	ضَمَيرُ الْغَائِبِينَ هُمْ 54 68	
الم زيد	يَحْرَنُونَ لَا يُحْرَنُونَ: لَا يُصِيبُهُمْ هُمْ وَلَا عَمُّ على شيءٍ فاتَّهم في هذه الدُّنْيَا	54 69

نهاية آية رقم {262}

(2:262:1)
alladhi
 Those who

الذِّينَ
 REL

REL – masculine plural relative
 pronoun

اسم موصول

(2:262:2)
yunfiqūna
spend

يُنْفِقُونَ
• PRON • V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:262:3)
amwālahum
their wealth

أَمْوَالَهُمْ
• PRON • N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(2:262:4)
fi
in

في
• P

P – preposition

حرف جر

(2:262:5)
sabīli
(the) way

سَبِيلٌ
• N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:262:6)
l-lahi
(of) Allah

اللهُ
• PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(2:262:7)
thumma
then

ثُمَّ
• CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:262:8)
lā
not

لَا
• NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:262:9)
yut'bi' ūna
they follow

يُتَبِّعُونَ
• PRON • V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:262:10)

mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:262:11)

anfaqū
they spend

أَنفَقُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(2:262:12)

mannan
(with) reminders of generosity

مَنَّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:262:13)

walā
and not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(2:262:14)

adhan
hurt -

أَدْنَى
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:262:15)

lahum
for them

لَهُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(2:262:16)

ajruhum
their reward

أَجْرُهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في
محل جر بالإضافة

(2:262:17)

'inda
(is) with

عِنْدَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:262:18)
rabbihim
their Lord,



N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في
 محل جر بالإضافة

(2:262:19)
walā
and (there will be) no



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(2:262:20)
khawfun
fear



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:262:21)
'alayhim
on them



P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:262:22)
walā
and not



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(2:262:23)
hum
they



PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(2:262:24)
yahzanūna
will grieve.



V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في
 محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 262

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبَعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنْأَا
وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية ٢٦٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 262

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبَعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنْأَا
وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية ٢٦٢).

[2:262] Basmeih

Orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan (ugama) Allah, kemudian mereka tidak mengiringi apa yang mereka belanjakan itu dengan perkataan membangkit-bangkit (pemberiannya), dan tidak pula menyinggung atau menyakiti (pihak yang diberi), mereka beroleh pahala di sisi Tuhan mereka, dan tidak ada kebimbangan (dari berlakunya kejadian yang tidak baik) terhadap mereka, dan mereka pula tidak akan berdukacita.

[2:262] Tafsir Jalalayn

(Orang-orang yang membelanjakan harta mereka di jalan Allah, kemudian mereka tidak mengiringi apa yang mereka belanjakan itu dengan cercaan) terhadap orang yang diberi, misalnya dengan mengatakan, "Saya telah berbuat baik kepadamu dan telah menutupi keperluanmu" (atau menyakiti perasaan) yang

bersangkutan, misalnya dengan menyebutkan soal itu kepada pihak yang tidak perlu mengetahuinya dan sebagainya (mereka memperoleh pahala) sebagai ganjaran nafkah mereka (di sisi Tuhan mereka. Tak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak pula mereka berduka cita) yakni di akhirat kelak.

[2:262] Quraish Shihab

Orang-orang yang menafkahkan hartanya di jalan kebaikan tanpa menyebut-nyebut pemberiannya, berbangga diri atau menyakiti si penerima, bagi mereka pahala besar yang telah dijanjikan Tuhan. Mereka tidak akan pernah takut dan sedih dalam menghadapi segala sesuatu.

[2:262] Bahasa Indonesia

Orang-orang yang menafkahkan hartanya di jalan Allah, kemudian mereka tidak mengiringi apa yang dinafkahkannya itu dengan menyebut-nyebut pemberiannya dan dengan tidak menyakiti (perasaan si penerima), mereka memperoleh pahala di sisi Tuhan mereka. Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

*** سورة البقرة آية ٢٦٣ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 263²

2 قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٦٣).

الإعراب الميسر شركه الدار العربية - (قول معروف ومغفرة خير من صدقة يتبعها أذى): قول مبتدأ، وساغ الابتداء بالنكرة لأنها وصفت، معروف صفة لقول، ومغفرة عطف على قول، خير خبر، من صدقة جار ومحروم متعلقان بخير، يتبعها فعل مضارع، و(ها) مفعول به، والجملة صفة لصدقة، أذى

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعُهَا أَذًى وَاللهُ أَعْلَمُ ﴾
غَنِيٌّ حَلِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٦٣).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 5,470 hingga 5,480.

الم
زيد

54 قَوْلٌ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ: كلام طيب
70

الم
زيد

54 مَعْرُوفٌ الْمَعْرُوفُ: كُلُّ فِعْلٍ يُعْرَفُ حُسْنُهُ بِالْعَقْلِ أَوْ بِالشَّرْعِ فُ

الم
زيد

54 وَمَعْ وَسِترٌ وَعَفْوٌ عما بدر من السائل من إلحاد في السؤال فِرَةٌ

فاعل. (والله غني حليم): الواو استئنافية، ولفظ الجلالة مبتدأ، وغني حليم خبراه. والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (قول) مبتدأ (معروف) صفة (ومغفرة) عطف على قول (خير) خبر المبتدأ (من صدقة) متعلقان بخبر (يتبعها أذى) فعل مضارع ومفعول به مقدم وفاعل مؤخر (والله) الواو للاستئناف (والله غني حليم) لفظ الجلالة مبتدأ وغني حليم خبراه.

تحليل كلمات القرآن - (قول) مصدر الثلاثي مجرد، من مادة (قول)، مذكر، نكرة، مرفوع. (معروف) اسم مفعول الثلاثي مجرد، من مادة (عرف)، مذكر، نكرة، مرفوع، نعت. (و) حرف عطف، (مففرة) اسم، من مادة (غفر)، مؤنث، نكرة، مرفوع. (خير) اسم، من مادة (صدق)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع. (من) حرف جر. (صدقة) اسم، من مادة (صدق)، مؤنث، نكرة، مجرور. (يتبع) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (تبع)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع، (ها) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (أذى) اسم، من مادة (أذى)، مذكر، نكرة، مرفوع. (و) حرف استئنافية، (الله) علم، من مادة (الله). (غنى) اسم، من مادة (غنى)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع. (حليم) اسم، من مادة (حلم)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت.

المزيد	خَيْرٌ اسْمُ تَفْضِيلٍ وَأَصْلُهُ أَخْيَرٌ بِمَعْنَى أَكْثَرُ نَفْعًا وَصَلَاحًا	54
		73
المزيد	مِنْ مِنْ: حَرْفُ جَرٌ يُسْتَخْدَمُ لِلْمُقَارَنَةِ التَّفْضِيلِيَّةِ بَيْنِ شَيْئَيْنِ	54
		74
المزيد	صَدَقَةٌ الصَّدَقَةٌ: مَا يَجِبُ أَداؤُهُ مِنَ الزَّكَاةِ، وَمَا يُتَقَرَّبُ بِهِ	54
		75
المزيد	يَتَبَعُهَا يَتَلَوُهَا	54
		76
المزيد	أَذَى إِسَاعَةٍ وَضَرُّ	54
		77
والله	وَاللَّهُ اللَّهُ: اسْمُ الِّذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأَلْوَهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ	54
زید	بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعْانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَاملَةِ	78
المزيد	غَنِيٌّ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالغَنِيٌّ: هُوَ الَّذِي اسْتَغْنَى عَنْ خَلْقِهِ، الْمُ	54
	وَالخَلَائِقُ تَفْتَرُ إِلَيْهِ	79
الله	حَلِيمٌ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالحَلِيمُ هُوَ ذُو الصَّفَحِ وَالْأَنَاءِ الَّذِي لَا يَمْ	54
زید	يَسْتَفِرُهُ غَضَبٌ وَلَا عِصْيَانُ الْعُصَاءِ، وَالحَلِيمُ هُوَ الصَّفُوحُ مَعَ زِيدَ الْقُدرَةِ	80

نهاية آية رقم {263}

(2:263:1)
qawlun
A wordقول
• N
•

N – nominative masculine indefinite verbal noun

اسم مرفوع

(2:263:2)
ma'rūfun
kind

مَعْرُوفٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine indefinite passive participle

صفة مرفوعة

(2:263:3)
wamaghfiratun
and (seeking) forgiveness

وَمَغْفِرَةً
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative feminine indefinite noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(2:263:4)
khayrun
(are) better

خَيْرٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:263:5)
min
than

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:263:6)
ṣadaqatin
a charity

صَدَقَةً
•
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(2:263:7)
yatba'uhā
followed [it]

يَتَبَعُهَا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع و«ها» ضمير متصل في
محل نصب مفعول به

(2:263:8)
adhan
(by) hurt.

أَذْيَ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:263:9)
wal-lahu
And Allah

وَاللَّهُ
•
PN REM

REM – prefixed resumption particle
PN – nominative proper noun → Allah

الواو استثنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(2:263:10)
ghaniyyun
(is) All-Sufficient,

غَنِيٌّ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:263:11)
halimun
All-Forbearing.

حَلِيمٌ
•
ADJ


ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 263

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 ﴿ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى ۚ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٦٣) .﴾

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 263

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 ﴿ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى ۚ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٦٣) .﴾

[2:263] Basmeih

(Menolak peminta-peminta sedekah) dengan perkataan yang baik dan memaafkan (kesilapan mereka) adalah lebih baik daripada sedekah (pemberian) yang diiringi (dengan perbuatan atau perkataan yang) menyakitkan hati. Dan (ingatlah), Allah Maha Kaya, lagi Maha Penyabar.

[2:263] Tafsir Jalalayn

(Perkataan yang baik) atau ucapan yang manis dan penolakan secara lemah lembut terhadap si peminta (serta pemberian maaf) kepadanya atas desakan atau tingkah lakunya (lebih baik daripada sedekah yang diiringi dengan menyakiti perasaan) dengan mencerca atau mengomelinya (Dan Allah Maha Kaya) hingga tidak menemukan sedekah hamba-hambanya (lagi Maha Penyantun) dengan menangguhkan hukuman terhadap orang yang mencerca dan menyakiti hati si peminta.

[2:263] Quraish Shihab

Perkataan yang menentramkan hati dan menutup-nutupi aib si fakir dengan tidak menceritakannya kepada orang lain, lebih baik dari sedekah yang disertai perkataan dan perbuatan yang menyakitkan. Allah tidak butuh kepada pemberian yang disertai sikap menyakiti. Dia akan memberikan rezeki yang baik kepada orang-orang fakir. Dan Dia tidak akan menyegerakan hukuman-Nya terhadap orang yang tidak bersedekah dengan harapan orang itu akan berubah sikapnya kemudian.

[2:263] Bahasa Indonesia

Perkataan yang baik dan pemberian maaf lebih baik dari sedekah yang diiringi dengan sesuatu yang menyakitkan (perasaan si penerima). Allah Maha Kaya lagi Maha Penyantun.

*** سورة البقرة آية ٢٦٤ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 264³

³ يَأَيُّهَا الْذِينَ ءامَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتُكُم بِالْمَنْ وَالْأَذْنِي كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رَئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِإِلَهٍ وَالْيَوْمُ الْآخِرُ فَمَتَّلِ صَفْوَانٌ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَأَبْلَى

فَتَرَكُهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُواٰ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٦٤).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (يا أيها): يا حرف نداء، وأي منادي نكرة مقصودة مبني على الضم في محل نصب، وهو للتبنيه. (الذين): صفة لـ(أي). (آمنوا): فعل وفاعل، والجملة صلة الموصول لا محل لها من الإعراب. (لا تبطلوا صدقاتكم بالمن والأذى): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، ولا نافية، وتبطلو فعل مضارع مجزوم بلا، والواو فاعل، وصدقاتكم مفعول به منصوب بالكسرة نيابة عن الفتحة، لأنه جمع مؤنث سالم، والكاف مضاف إليه، وبالمن جار و مجرور متعلقان بـ(تبطلوا)، والأذى عطف على المن. (كالذى): الكاف اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل نصب صفة لمصدر محذوف، وفي الكلام حذف مضاف، والتقدير: لا تبطلوا صدقاتكم إبطالاً كـ(إبطال الذي) ينفق...، أو الكاف في محل نصب حال من فاعل (تبطلوا)، و(الذى) اسم موصول في محل جر مضاف إليه. (ينفق ماله رئاء الناس): جملة (ينفق ماله) صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، ورئاء الناس مفعول لأجله. (ولا يؤمن بالله واليوم الآخر): الواو حرف عطف، لا نافية، يؤمن فعل مضارع، وفاعله هو، وبالله متعلقان بـ(يؤمن)، واليوم الآخر معطوف على لفظ الجلالة. (فمثله كمثل صفوان): الفاء استئنافية، ومثله مبتدأ، و(كمثل): الكاف اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل رفع خبر المبتدأ، و(مثلك) مضاف إليه، و(صفوان) مضاف إليه (عليه تراب): الجار و المجرور متعلقان بـ(محذوف خبر مقدم)، وتراب مبتدأ مؤخر، والجملة الاسمية في محل جر صفة لـ(صفوان). والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (فأصابه وابل): الفاء عاطفة عطفت أصابه على متعلق عليه، أي: استقر عليه فأصابه، والهاء مفعول به، ووابل فاعل. (فتركه صلدا): الفاء عاطفة، وترك فعل ماض ينصب مفعوليـن أولهما الهاء، والثاني صلدا. (لا يقدرون على شيء): الجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، ولا نافية، ويقدرون فعل مضارع مرفوع، وعلامة رفعه ثبوت النون، والواو فاعل، وعلى شيء جار و مجرور متعلقان بـ(يقدرون) (ما كسبوا): الجار و المجرور متعلقان بـ(محذوف صفة لـشيء)، وجملة كسبوا لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول ما. (والله لا يهدي القوم الكافرين): الواو استئنافية، ولفظ الجلالة مبتدأ، وجملة لا يهدي خبر، والقوم مفعول به، والكافرين صفة للـ(القوم) . والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا) ينظر في إعرابها الآية 253
 (لا تُبْطِلُوا) لا نافية جازمة تبطلوا مضارع مجزوم بحذف النون والواو فاعل
 (صَدَقَاتُكُمْ) مفعول به منصوب بالكسرة جمع مؤنث سالم (**بِالْمَنْ**) متعلقان بتبطلوا
 (وَالْأَذْى) عطف على المن والجملة مستأنفة (**كَالَّذِي**) جار ومحرر متعلقان بحال
 محذوفة: لا تبطلوا صدقاتكم فاعلين كالذي أو متعلقان بمفعول مطلق إبطالا
 كالذى. (**يُنْفِقُ مَالُهُ**) فعل مضارع ومفعوله والفاعل هو (**رَئَاء**) حال بتقدير مرأين
 أو مفعول لأجله (**النَّاسِ**) مضاف إليه (**وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ**) الواو عاطفة
 لا نافية يؤمن فعل مضارع متعلق به الجار والمحرر والجملة معطوفة على
 ينفق وهي صلة. (**فَمَتَّلِهُ**) الفاء استئنافية مثله مبتدأ (**كَمَثْلٍ**) متعلقان بمحذوف خبر
 (**صَفْوَانَ**) مضاف إليه (**عَلَيْهِ**) متعلقان بمحذوف خبر مقدم (**تُرَابٌ**) مبتدأ والجملة
 في محل جر صفة صفوان. (**فَأَصَابَهُ وَابْلُ**) فعل ماض ومفعول به وفاعل مؤخر
 والجملة معطوفة (**فَتَرَكَهُ**) الفاء عاطفة تركه فعل ماض ومفعول به أول والفاعل
 مستتر (**صَلْدًا**) مفعول به ثان (**لَا يَقْدِرُونَ**) فعل مضارع وفاعله (**عَلَى شَيْءٍ**)
 متعلقان بيقدر والجملة استئنافية (**مِمَّا**) جار ومحرر متعلقان بمحذوف صفة
 شيء (**كَسَبُوا**) الجملة صلة الموصول ما (**وَاللَّهُ لَا يَهْدِي**) الواو استئنافية الله لفظ
 الحالة مبتدأ لا نافية يهدي مضارع فاعله مستتر وجملة (**لَا يَهْدِي**) خبره (**الْقَوْمَ**)
 مفعوله (**الْكَافِرِيْنَ**) صفة وجملة (**وَاللَّهُ ...**) استئنافية.

تحليل كلمات القرآن - (يَ) حرف نداء، (**أَيُّ**) اسم، من مادة (**أَيِّي**،
 منصوب، (**هَا**) حرف تتببيه. (**الَّذِينَ**) اسم موصول، مذكر، جمع. (**ءَامَنُ**) فعل
 ماض مزيد الرباعي باب (**أَفْعَلُ**)، من مادة (**أَمَنَ**)، غائب، مذكر، جمع، (**وَأَ**)
 ضمير، غائب، مذكر، جمع. (**لَا**) حرف نهي. (**تُبْطِلُ**) فعل مضارع من مزيد
 الرباعي باب (**أَفْعَلُ**)، من مادة (**بَطَلَ**)، مخاطب، مذكر، جمع، مجزوم، (**وَأَ**)
 ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (**صَدَقَتِ**) اسم، من مادة (**صَدَقَ**، مؤنث، جمع،
 منصوب، (**كُمْ**) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (**بِ**) حرف جر، (**أَلْ**، (**مَنْ**)
 اسم، من مادة (**مَنْ**)، مذكر، مجرور. (**وَ**) حرف عطف، (**أَلْ**، (**أَذْى**) اسم، من
 مادة (**أَذِي**، مذكر، مجرور. (**كَ**) حرف جر، (**الَّذِي**) اسم موصول، مذكر،
 مفرد. (**يُنْفِقُ**) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (**أَفْعَلُ**، من مادة (**نَفَقَ**،
 غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (**مَالَ**) اسم، من مادة (**مَوْلَ**)، مذكر، منصوب، (**هُ**)
 ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (**رَئَاء**) مصدر مزيد الرباعي باب (**فَاعَلُ**)، من مادة
 (**رَأَيْ**)، مذكر، منصوب. (**أَلْ**، (**نَاسِ**) اسم، من مادة (**أَنْسَ**)، مذكر، جمع،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَآيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُم بِالْمَنْ وَالْأَذْيَ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ فَمَتَّلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانَ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَإِصَابَهُ وَابْلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٦٤).

Turutan 38 perkataan dalam ayat ini bermula

مجرور. (و) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (يُؤْمِنُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (أَمَنَ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (ب) حرف جر، (الَّهِ) علم، من مادة (أَلَّهَ). (و) حرف عطف، (أَلْ)، (يَوْمٌ) اسم، من مادة (يَوْمٌ)، مذكر، مجرور. (أَلْ)، (ءَاخِرٌ) اسم، من مادة (أَخْرَ)، مذكر، مفرد، مجرور، نعت. (ف) حرف استثنافية، (مَثَلُ) اسم، من مادة (مَثَلٌ)، مذكر، مرفوع، (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (ك) حرف جر، (مَثَلٌ) اسم، من مادة (مَثَلٌ)، مذكر، مجرور. (صَفْوَانٌ) اسم، من مادة (صَفْوَانٌ)، مذكر، نكرة، مجرور. (عَلَيْهِ) حرف جر، (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (تُرَابٌ) اسم، من مادة (تُرَابٌ)، مذكر، نكرة، مرفوع. (فَ) حرف استثنافية، (أَصَابَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (صَوْبٌ)، غائب، مذكر، مفرد، (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (وَابِلٌ) اسم، من مادة (وَبِلٌ)، مذكر، نكرة، مرفوع. (فَ) حرف استثنافية، (تَرَكَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (تَرَكَ)، غائب، مذكر، مفرد، (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (صَلْدًا) اسم، من مادة (صَلْدٌ)، مذكر، نكرة، منصوب. (لَا) حرف نفي. (يَقْدِرُونَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (قَدِرٌ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (عَلَى) حرف جر. (شَيْءٍ) اسم، من مادة (شَيْءٌ)، مذكر، نكرة، مجرور. (مِّمَّا) حرف جر، (مَّا) اسم موصول. (كَسَبٌُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كَسَبٌ)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (و) حرف استثنافية، (الَّهِ) علم، من مادة (أَلَّهَ). (لَا) حرف نفي. (يَهْدِي) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (هَدِيَ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (أَلْ)، (قَوْمٌ) اسم، من مادة (قَوْمٌ)، مذكر، منصوب. (أَلْ)، (كَفَرِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (كَفَرٌ)، مذكر، جمع، منصوب، نعت.

daripada 5,481 hingga 5,518.

يَا إِيَّاهَا يَا لِلنَّادِيِّ، أَيُّهَا وَصَلَةُ لِنِدَاءِ مَا فِيهِ ' أَلْ ' مِنَ الذِّكْرِ مَعَ التَّنْبِيَهِ	54
	المزيد
	81
الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٌ لِجَمَاعَةِ الذِّكْرِ	54
	المزيد
	82
آمَنُوا أَقْرَوْا بِوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ وَبِصِدْقِ رُسُلِهِ وَانْقَادُوا اللَّهُ بِالطَّاعَةِ وَلِلرَّسُولِ	54
	المزيد
	83
لَا حَرْفٌ نَهْيٌ	54
	المزيد
	84
تُبْطِلُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ: لَا تُضَيِّعُوا ثَوَابَهَا	54
	المزيد
	85
صَدَقا الصَّدَقاتِ: جَمْعُ صَدَقةٍ، وَالصَّدَقةُ: مَا يَجِبُ أَداؤهُ مِن الزَّكَاةِ، الْمَالُ	54
	المزيد
	86
تُكْمِنُ أَوْمًا يُتَقَرَّبُ بِهِ إِلَى اللَّهِ	
بِالْمَنِّ بِتَعْدَادِ النِّعَمِ لِلتَّبَاهِي	54
	المزيد
	87
وَالْأَذَى وَالإِسَاعَةُ وَالضَّرُرُ	54
	المزيد
	88
كَالَّذِي الَّذِي: اسْمُ مَوْصُولٌ لِلمُفْرَدِ المُذَكَّرِ	54
	المزيد
	89
يُنْفِقُ بَيْذَلُ مِنْ مَالٍ وَنحوه	54
	المزيد
	90
مَالُهُ الْمَالُ: مَا يُمْتَلَكُ مِنْ مَتَاعٍ أَوْ عَقَارٍ أَوْ نُقُودٍ أَوْ حَيَوانٍ	54
	المزيد
	91

الم زيد	رَئَاءٌ رِئَاءُ النَّاسِ: مُرَاةٌ لَهُمْ وَسُمْعَةٌ لَا لَوْجَهِهِ تَعَالَى 54 92
الم زيد	النَّاسٌ اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ، وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ 54 93
الم زيد	وَلَا لَا: نَافِيَّةٌ غَيْرُ عَامِلٍ 54 94
الم زيد	يُؤْمِنُ وَلَا يُؤْمِنُ: وَلَا يُذَعِّنُ أَوْ يَصِدِّقُ 54 95
الم زيد	بِاللَّهِ اللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرَّدٌ بِالْأَلْوَهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ 54 96
الم زيد	وَالْيَوْمِ الْيَوْمِ الْآخِرِ: يَوْمُ الْقِيَامَةِ 54 97
الم زيد	الْآخِرِ الْيَوْمُ الْآخِرُ: يَوْمُ الْقِيَامَةِ 54 98
الم زيد	فَمَثَلُهُ فَحَالُهُ وَصِفَتُهُ الْعَجِيَّةُ 54 99
الم زيد	كَمَثَلِ مَثَلُ الشَّخْصِ: حَالُهُ، وَتُسْتَعْمَلُ لِتَشْبِيهِ حَالٍ بِنَظِيرِهِ 55 00
الم زيد	صَفْوًا حَجَرٌ أَمْلَسٌ 55 01
الم زيد	عَلَيْهِ عَلَى: حَرْفٌ جَرٌ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْحَقِيقِيِّ 55 02

المزيد	55	ثَرَابُ التُّرَابِ: مَا نَعْمَمِ مِنْ أَدِيمِ الْأَرْضِ	03
المزيد	55	فَأَصَّا فَنَزَلَ بِهِ	04
المزيد	55	وَابِلٌ مَطَرٌ غَزِيرٌ	05
المزيد	55	فَتَرَكَهُ فَأَبْقَاهُ وَخَلَّاهُ	06
المزيد	55	صَلْدًا الحَجَرُ الصَّلْدُ : الْحَجَرُ الصَّلْدُ الْأَمْلَسُ، وَالْمَرَادُ: أَجْرَدَ نَقِيًّا مِنَ الْتَّرَابِ	07
المزيد	55	لَا نَافِيَّةٌ غَيْرُ عَامِلٍ	08
المزيد	55	يَقْدِرُونَ لَا يَقْدِرُونَ: لَا يَجِدُونَ ثُوابًا	09
المزيد	55	عَلَى حَرْفٍ حَرْفٌ يُفِيدُ مَعْنَى الإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِيِّ	10
المزيد	55	شَيْءٌ الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حِسِّيًّا كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا	11
المزيد	55	أَصْلُهَا (مِنْ مَا) الْمُحْتَوَيَةُ عَلَى: مِنْ التَّبَعِيَّةِ وَ مَا الْمَوْصُولَةُ أَوَ الْمَوْصُوفَةُ أَوَ الْمَصْدَرِيَّةُ	12
المزيد	55	كَسَبُوا أَنْفَقُوا	13

55 وَاللَّهُ اسْمُ الِّذَاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَّفَرِّدَةِ بِالْأَلْوَهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْمَ
14 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَلَةِ الْجَامِعُ لِمَعْنَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَاملَةِ زِيد

الم زيد	55 15
------------	----------

الم زيد	55 16
------------	----------

الم زيد	55 17
------------	----------

الم زيد	55 18
------------	----------

نهاية آية رقم {264}

(2:264:1)
yāayuhā
O you

يَا إِيَّاهَا
•
N VOC

voc – prefixed vocative particle *ya*
N – nominative noun

أداة نداء

اسم مرفوع

(2:264:2)
alladhīna
who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:264:3)
āmanū
believe[d]!

أَمَنُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:264:4)

لَا

(Do) not

لَا
•
PRO

PRO – prohibition particle

حرف نهي

(2:264:5)

tub'tilū

render in vain

تُبْطِلُوا
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:264:6)

ṣadaqātikum

your charities

صَدَقَاتِكُم
•
PRON N

N – accusative feminine plural noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(2:264:7)

bil-manī

with reminders (of it)

بِالْمَنِّ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(2:264:8)

wal-adhā

or [the] hurt,

وَ الْأَذَى
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:264:9)

ka-alladhi

like the one who

كَ الَّذِي
•
REL P

P – prefixed preposition *ka*
REL – masculine singular relative pronoun

جار و مجرور

(2:264:10)

yunfiqu

spends

يُنْفِقُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(2:264:11)
mālahū
his wealth

مَالُهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في
محل جر بالإضافة

(2:264:12)
riāa
(to) be seen

رِئَاءٌ
•
N

N – accusative masculine (form III) verbal noun

اسم منصوب

(2:264:13)
l-nāsi
(by) the people,

النَّاسِ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:264:14)
walā
and (does) not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(2:264:15)
yu'minu
believe

يُؤْمِنُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(2:264:16)
bil-lahi
in Allah

بِاللَّهِ
•
PN P

P – prefixed preposition bi
PN – genitive proper noun → Allah

جار و مجرور

(2:264:17)
wal-yawmi
and the Day

وَالْيَوْمِ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun → Last Day

الواو عاطفة
اسم مجرور

(2:264:18)

I-ākhiri

[the] Last.

أَلْءَاخِرِ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective

صفة مجرورة

(2:264:19)

famathaluhu

Then his example

فَمَثَلُهُ
• • •
PRON N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الفاء استثنافية

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في
 محل جر بالإضافة

(2:264:20)

kamathali

(is) like

كَمَثَلٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *ka*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(2:264:21)

safwānin

(that of a) smooth rock

صَفْوَانٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:264:22)

'alayhi

upon it

عَلَيْهِ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(2:264:23)

turābun

(is) dust,

تُرَابٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:264:24)

fa-aṣābahu

then fell on it

فَأَصَابَهُ
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض والهاء ضمير متصل في
 محل نصب مفعول به

(2:264:25)

wābilun

heavy rain,

وَابِلٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun → Rain

اسم مرفوع

(2:264:26)

fatarakahu

then left it

فَتَرَكَهُ
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء استثنائية

فعل ماض والهاء ضمير متصل في

محل نصب مفعول به

(2:264:27)

şaldan

bare.

صَلْدًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:264:28)

lā

Not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:264:29)
yaqdirūna

they have control

يَقْدِرُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(2:264:30)

'alā

on

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:264:31)

shayin

anything

شَيْءٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:264:32)
mimmā
of what

مِمَّا
•
REL P

P – preposition
REL – relative pronoun

حرف جر
اسم موصول

(2:264:33)
kasabū
they (have) earned.

كَسَبُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:264:34)
wal-lahu
And Allah

وَاللَّهُ
•
PN REM

REM – prefixed resumption particle
PN – nominative proper noun → Allah

الواو استثنافية
لنظ الجلة مرفوع

(2:264:35)
lā
(does) not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:264:36)
yahdī
guide

يَهْدِي
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:264:37)
l-qawma
the people

الْقَوْمَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:264:38)
l-kāfirīna
[the] disbelieving.

الْكُفَّارِينَ
•
ADJ

ADJ – accusative masculine plural active participle

صفة منصوبة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 264

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُم بِالْمَنْ وَالْأَذْيَ
يُنْفِقُ مَالُهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ فَمَتَّلِهُ
كَمَثَلِ صَفْوَانَ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابْلُ فَتَرَكَهُ صَلَدًا لَا
يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهِيِّدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
(surah Al-Baqarah Ayah 264).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 264

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ...

... wahai orang-orang yang beriman ...

لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُم ...

... janganlah [kamu semua] rosakkan [pahala amal]
sedekah-sedekah kamu ...

بِالْمَنْ وَالْأَذْي ...

... dengan perkataan membangkit-bangkit [iaitu,
menyebut-nyebut kebaikan kamu di hadapan
orang-orang yang memerlukan bantuan kamu] dan
[kelakuan yang] menyakiti hati [dan perasaan si
penerima] ...

كَالَّذِي ...

... sepertinya orang yang [rosaknya pahala amal
sedekah dan batalnya nafkah mereka] ...

يُنْفِقُ مَالُهُ ...

... membelanjakan hartanya ...

رِئَاءَ النَّاسِ ...

... kerana hendak menunjuk-nunjuk kepada
manusia [iaitu riak, maksudnya, ingin mendapatkan
pujian manusia] ...

وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ ...

... dan dia pula tidak beriman kepada Allah Taala

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ...

... dan hari akhirat [yakni orang munafik]

فَمَثُلُهُ ...

... maka, bandingan orang itu ialah

كَمَثَلِ صَفْوَانٍ ...

... seperti batu licin

عَلَيْهِ تُرَابٌ ...

... yang ada tanah di atasnya

فَأَصَابَهُ وَابْلُ ...

... kemudian batu itu ditimpa hujan yang lebat

فَتَرَكَهُ صَلَدًا ...

... lalu ditinggalkannya [batu licin itu] bersih licin
[disirami hujan yang lebat tidak bertanah lagi di atasnya]

...

لَا يَقْدِرُونَ ...

... [demikianlah juga halnya orang-orang yang kafir
dan riak itu] mereka tidak akan mendapat

عَلَى شَيْءٍ ...

... sesuatu [pahala] pun

مِمَّا كَسَبُوا ...

... dari apa yang mereka usahakan [di akhirat, tak
ubahnya bagai batu licin yang ditimpa hujan hingga
tanahnya habis dihanyutkan air, dan dicontohkan
dengan tanah kerana tanah adalah sesuatu yang
proaktif, turun hujan akan tumbuhlah tumbuhan]

وَاللَّهُ ...

... dan [ingatlah wahai sekalian orang-orang yang beriman bahawa] Allah Taala itu ...

لَا يَهْدِي ...

... tidak akan memberi petunjuk ...

الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ٢٦٤) ...

... kepada kaum yang kafir [maka hindarilah, sebabnya ialah Allah Taala tidak akan menunjuki orang-orang kafir kepada kebaikan].

TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 262-264 SECARA LEBIH TERPERINCI

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** تفسير سورة البقرة آية ٢٦٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبَعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنْأَى
وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ (سورة البقرة آية ٢٦٢).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسير سورة البقرة آية ٢٦٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعُهَا أَذَى وَاللَّهُ
غَنِيٌّ حَلِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٦٣).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسير سورة البقرة آية ٢٦٤ ***

[... *firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,*]
 [يَا أَيُّهَا الَّذِينَ عَامَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتُكُم بِالْمَنْ وَالْأَذْيَ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رَءَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْأَخْرَ فَمِثْلُهُ كَمِثْلِ صَفْوَانَ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابْنُ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ] (سورة البقرة آية ٢٦٤)

[... *Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]*

TAJUK

... [*Imam ابن كثير berkata*] [

Allah Swt. memuji orang-orang yang menafkahkan hartanya di jalan Allah, kemudian tidak mengiringi kebaikan dan sedekah yang telah mereka infakkan dengan menyebut-nyebutnya kepada orang yang telah mereka beri. Dengan kata lain, mereka tidak menyebutkan amal infaknya itu kepada seorang pun dan tidak pula mengungkapkannya, baik dengan ucapan maupun dengan perbuatan.

Firman Allah Swt.:

{وَلَا أَذْي}

dan (tidak pula) menyakiti (perasaan si penerima).
(Al-Baqarah: 262)

Dengan kata lain, mereka tidak melakukan perbuatan yang tidak disukai terhadap orang yang telah mereka santuni, yang akibatnya kebaikan mereka menjadi terhapuskan pahalanya karena perbuatan tersebut. Kemudian Allah Swt. menjanjikan kepada

mereka pahala yang berlimpah atas perbuatan yang baik tanpa menyakiti hati si penerima itu, melalui firman-Nya:

لَهُمْ أَجْرٌ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

mereka memperoleh pahala di sisi Tuhan mereka.
(Al-Baqarah: 262)

Yakni pahala mereka atas tanggungan Allah, bukan atas tanggungan seseorang selain-Nya.

وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka.
(Al-Baqarah: 262)

Maksudnya, tidak ada kekhawatiran bagi mereka dalam menghadapi masa mendatang, yaitu kengerian di hari kiamat.

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

dan tidak (pula) mereka bersedih hati. (Al-Baqarah: 262)

Yaitu tidak bersedih hati atas sanak keluarga yang mereka tinggalkan, tidak pula atas kesenangan dunia dan gemerlapannya yang terlupakan. Sama sekali mereka tidak menyesalinya, karena mereka telah beralih kepada keadaan yang jauh lebih baik bagi mereka daripada semuanya itu.

Kemudian Allah Swt. berfirman:

قَوْلٌ مَعْرُوفٌ

Perkataan yang baik. (Al-Baqarah: 263)

Yang dimaksud ialah kalimat yang baik dan doa buat orang muslim.

وَمَغْفِرَةً

dan pemberian maaf. (Al-Baqarah: 263)

Yakni memaafkan dan mengampuni perbuatan

aniaya yang ditujukan terhadap dirinya, baik berupa ucapan maupun perbuatan.

خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعُهَا أَذًى

lebih baik daripada sedekah yang diiringi dengan sesuatu yang menyakitkan. (Al-Baqarah: 263)

قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ نُفَيْلٍ قَالَ: قَرَأْتُ عَلَى مَعْقِلِ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ، عَنْ عَمْرُو بْنِ دِينَارٍ قَالَ: بَلَغَنَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "مَا مِنْ صَدَقَةٍ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنْ قَوْلٍ مَعْرُوفٍ، أَلَمْ تَسْمَعْ قَوْلَهُ: {قُولُّ مَعْرُوفٍ}

tubna, [26.10.18 23:05]

{وَفُّ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعُهَا أَذًى}

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami ayah ku, telah menceritakan kepada kami Ibnu Fudail yang menceritakan bahwa ia pernah belajar mengaji kepada Ma'qal ibnu Abdullah, dari Amr ibnu Dinar yang mengatakan, telah sampai kepada kami bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda, "Tiada suatu sedekah pun yang lebih disukai oleh Allah selain ucapan yang baik. Tidakkah kami mendengar firman-Nya yang mengatakan: 'Perkataan yang baik dan pemberian maaf lebih baik daripada sedekah yang diiringi dengan sesuatu yang menyakitkan (perasaan si penerima).'

وَاللَّهُ غَنِيٌّ

Allah Mahakaya' (Al-Baqarah: 263).

Yakni tidak membutuhkan makhluk-Nya.

حَلِيمٌ

lagi Maha Penyantun. (Al-Baqarah: 263)

Yaitu penyantun, pengampun, pemaaf, dan membiarkan (kesalahan) mereka."

Banyak hadis yang menyebutkan larangan menyebut-nyebut pemberian sedekah. Di dalam kitab Sahih Muslim disebutkan melalui hadis Syu'bah, dari Al-A'masy, dari Sulaiman ibnu Misar, dari Kharsyah ibnul Hur, dari Abu Zar yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda:

ثلاثة لا يكلّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَلَا يُنْظَرُ إِلَيْهِمْ، وَلَا يُرَكِّبُهُمْ، وَلَهُمْ عَذَابٌ["]
الْأَلِيمُ: الْمَنَانُ بِمَا أَعْطَى، وَالْمُسْبِلُ إِزَارَهُ، وَالْمُنْفَقُ سِلْعَتَهُ بِالْحَلْفِ الْكَادِبِ

Ada tiga macam orang yang Allah tidak mau berbicara kepada mereka di hari kiamat dan tidak mau memandang mereka serta tidak mau menyucikan mereka (dari dosa-dosanya) dan bagi mereka siksa yang pedih, yaitu orang yang suka menyebut-nyebut pemberiannya, orang yang suka memanjangkan kainnya, dan orang yang melariskan dagangannya melalui sumpah dusta.

قالَ ابْنُ مَرْدَوِيْهِ: حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ عُثْمَانَ بْنُ يَحْيَى، أَخْبَرَنَا عُثْمَانُ بْنُ مُحَمَّدٍ الدُّورِيُّ، أَخْبَرَنَا هُشَيْمُ بْنُ خَارِجَةَ، أَخْبَرَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ عُقبَةَ، عَنْ يُونُسَ بْنِ مَيْسَرَةَ، عَنْ أَبِي إِدْرِيسَ، عَنْ أَبِي الدَّرْدَاءِ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ عَاقٌ، وَلَا مَنَانٌ، وَلَا مُدْمِنٌ حَمْرٌ، وَلَا مَكْذِبٌ بَقْدَرٌ

Ibnu Murdawaih mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ahmad ibnu Usman ibnu Yahya, telah menceritakan kepada kami Us'man ibnu Muhammad Ad-Dauri, telah menceritakan kepada kami Hasyim ibnu Khrijah, telah menceritakan kepada kami Sulaiman ibnu Uqbah, dari Yunus ibnu Maisarah, dari Abu Idris, dari Abu Darda, dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Tidak dapat masuk surga orang yang menyakiti (kedua orang tuanya), orang yang suka menyebut-nyebut pemberiannya, orang yang gemar minuman keras, dan orang yang tidak percaya kepada takdir.

Imam Ahmad dan Imam Ibnu Majah meriwayatkan pula hal yang semisal melalui hadis Yunus ibnu Maisarah.

Kemudian Ibnu Murdawaih, Ibnu Hibban, Imam Hakim di dalam kitab Mustadrak-nya, dan Imam Nasai melalui hadis Abdullah ibnu Yasar Al-A'raj, dari Salim ibnu Abdullah ibnu Umar, dari ayahnya yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda:

**ثَلَاثَةٌ لَا يَنْظُرُ اللَّهُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ: الْعَاقُّ لِوَالدِّينِ، وَمُذْمِنُ خَمْرٍ، وَالْمَنَّانُ
»بِمَا أَعْطَى«**

Ada tiga macam orang, Allah tidak mau memandang kepada mereka di hari kiamat, yaitu orang yang menyakiti kedua orang tuanya, orang yang gemar minum khamr (minuman keras), dan orang yang suka menyebut-nyebut apa yang telah diberikannya.

Imam Nasai meriwayatkan dari Malik ibnu Sa'd, dari pamannya yang bernama Rauh ibnu Ubadah, dari Attab ibnu Basyir, dari Khasif Al-Jarari, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas, dari Nabi Saw. yang telah bersabda:

**لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ مُذْمِنُ خَمْرٍ، وَلَا عَاقُّ لِوَالدِّينِ، وَلَا مَنَّانٌ
»**

Tidak dapat masuk surga orang yang gemar minuman khamr, orang yang menyakiti kedua orang tuanya, dan orang yang menyebut-nyebut pemberiannya.

Hadis ini diriwayatkan pula oleh Ibnu Abu Hatim, dari Al-Hasan ibnul Minhal, dari Muhammad ibnu Abdullah ibnu Assar Al-Mausuli, dari Attab, dari Khasif, dari Mujahid, dari ibnu Abbas; Imam Nasai meriwayatkan pula dari hadis Abdul Karim ibnu Malik Al-Huri, dari Mujahid perkataannya. Hadis ini d

tubna, [26.10.18 23:05]

iriwayatkan pula dari Mujahid, dari Abu Sa'id dan dari Mujahid, dari Abu Hurairah dengan lafaz yang semisal.

Untuk itulah Allah Swt. berfirman dalam ayat yang lain yang bunyinya:

بِأَيْمَانِ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتُكُمْ بِالْمَنْ وَالْأَذْى

Hai orang-orang yang beriman, janganlah kalian menghilangkan (pahala) sedekah kalian dengan menyebut-nyebutnya dan menyakiti (perasaan si penerima). (Al-Baqarah: 264)

Dengan ayat ini Allah Swt. memberitahukan bahwa amal sedekah itu pahalanya terhapus bila diiringi dengan menyebut-nyebutnya dan menyakiti perasaan si penerimanya. Karena dengan menyebut-nyebut sedekah dan menyakiti hati penerimanya, maka pahala sedekah menjadi terhapus oleh dosa keduanya.

Dalam ayat selanjutnya Allah Swt. berfirman:

كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ

seperti orang yang membelanjakan hartanya karena riya (pamer) kepada manusia. (Al-Baqarah: 264)

Dengan kata lain, janganlah kalian menghapus pahala sedekah kalian dengan perbuatan manna dan aza. Perbuatan riya juga membantalkan pahala sedekah, yakni orang yang menampakkan kepada orang banyak bahwa sedekah yang dilakukannya adalah karena mengharapkan rida Allah, padahal hakikatnya ia hanya ingin dipuji oleh mereka atau dirinya menjadi terkenal sebagai orang yang memiliki sifat yang terpuji, supaya orang-orang hormat kepadanya; atau dikatakan bahwa

dia orang yang dermawan dan niat lainnya yang berkaitan dengan tujuan duniawi, tanpa memperhatikan niat ikhlas karena Allah dan mencari rida-Nya serta pahala-Nya yang berlimpah. Karena itu, disebutkan dalam firman selanjutnya:

وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

dan dia tidak beriman kepada Allah dan hari kemudian. (Al-Baqarah: 264)

Perumpamaan ini dibuatkan oleh Allah Swt. untuk orang yang pamer (riya) dalam berinfak. Ad-Dahhak mengatakan bahwa orang yang mengiringi infaknya dengan menyebut-nyebutnya atau menyakiti perasaan penerimanya, perumpamaannya disebut oleh firman Allah Swt.:

فَمَثَلُهُ كَمَثَلٍ صَفْوَانٍ

Maka perumpamaan orang itu seperti batu licin. (Al-Baqarah: 264)

Lafaz safwan adalah bentuk jamak dari safwanah. Di antara ulama ada yang mengatakan bahwa lafaz safwan dapat digunakan untuk makna tunggal pula yang artinya sofa, yakni batu yang licin.

عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابْنٌ

yang di atasnya ada tanah, kemudian batu itu ditimpa hujan lebat. (Al-Baqarah: 264)

Yang dimaksud dengan wabilun ialah hujan yang besar.

فَتَرَكَهُ صَلْدًا

Ialu menjadilah dia bersih (tidak bertanah). (Al-Baqarah: 264)

Dengan kata lain, hujan yang lebat itu membuat batu licin yang dikenainya bersih dan licin, tidak ada

sedikit tanah pun padanya, melainkan semuanya lenyap tak berbekas. Demikian pula halnya amal orang yang riya (pamer), pahalanya lenyap dan menyusut di sisi Allah, sekalipun orang yang bersangkutan menampakkan amal perbuatannya di mata orang banyak seperti tanah (karena banyaknya amal). Karena itulah dalam firman selanjutnya disebutkan:

لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

Mereka tidak menguasai sesuatu pun dari apa yang mereka usahakan; dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang kafir. (Al-Baqarah: 264)

Kembali